

# LAS BOMAS FESTAS



QUADRO DE COSTUMS EN UN ACTE

ORIGINAL Y EN VERS

PER

ANTONI CARETA Y VIDAL

Obra estrenada ab bon éxit en lo TEATRE CATALÁ (ROMEA)  
lo dia 8 de Janer de 1892.

Preu 1 pesseta

BARCELONA

BIBLIOTECA DE LO TEATRO REGIONAL

Ronda de S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.º

1898

16

Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

LAS BONDAS FESTAS

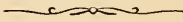


# OBRAS DEL AUTOR



	Ptas.
<i>Brosta</i> , escenas de costums, noveletas, fantasías, etcétera (agotada la edició). . . . .	
<i>Euras</i> , poesías (també agotada). . . . .	
<i>Cor y sanch</i> , novela. . . . .	3
<i>Las conseqüencias</i> , novela. . . . .	3
<i>Dibuixos á la ploma</i> , narraci6ns (edició agotada).. . . . .	
<i>Barbarismes y vulgarismes</i> , que malmeten la llengua catalana.. . . .	0'50
<i>Rajolins</i> , narraci6ns.. . . .	0'50
<i>¡Tot per ella!</i> comedia original en un acte y en vers. . . . .	1
<i>Los carboners</i> , traducci6 del poema provençal de Felix Gras, publicada en la revista <i>Lo Gay Saber</i> . . . . .	
<i>Al cim de la gloria</i> , lloansa en un acte y en vers, dedicada á la memoria del gran poeta Frederich Soler. . . . .	1
<i>La marca de foch</i> , drama en tres actes arreglat á la escena catalana.. . . .	2
<i>Las bonas festas</i> , quadro de costums en un acte y en vers, original. . . . .	1

## EN PREPARACIÓ



- Antologia catalana*, poetas del renacimiento catalán traducidos en verso.
- El sello de ignominia*, drama.

## EN PREMPSA



- El audaz don Juan Tenorio*, drama en cinco actos y en verso, representado con aplauso en Barcelona, en el Teatro Principal y en el del mismo nombre existente en Tarragona.

# LAS BOMAS FESTAS



QUADRO DE COSTUMS EN UN ACTE

ORIGINAL Y EN VERS

PER

ANTONI GARETA Y VIDAL

---

*Obra estrenada ab bon éxit en lo TEATRE CATALÁ (ROMEA)  
to dia 8 de Janer de 1892.*

---

BARCELONA  
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»  
Ronda de S. Pere, 19 y 21, 1.er 1.<sup>o</sup>  
1898

Aquesta obra es propietat del autor, qui 's reserva tots  
los drets. Pera cobrar los de representació, está au-  
torisat lo senyor D. Joan Molas y Casas. ó tota  
persona delegada per ell.

IMPRESA DE MARIANO GALVE, AVIÑÓ, 18, INTERIOR.

1880

IMPRESA DE MARIANO GALVE, AVIÑÓ, 18, INTERIOR.

IMPRESA DE MARIANO GALVE, AVIÑÓ, 18, INTERIOR.

1880

IMPRESA DE MARIANO GALVE, AVIÑÓ, 18, INTERIOR.

IMPRESA DE MARIANO GALVE, AVIÑÓ, 18, INTERIOR.

1880

H. D. DOMINGO MAS Y RAMIS.

*Al català de cor, al amic lleal  
y noble en tots conceptes, dedica aques-  
ta obra com à penyora dels senti-  
ments més afectuosos que poden bro-  
llar de l'ànima,*

*L' Autor.*

Barcelona, Janer de 1892

## REPARTIMENT

---

PERSONATGES (*)	ACTORS
PAU. . . . .	<i>D. Jaume Capdevila.</i>
FRANCISCA.. . . .	<i>D.<sup>a</sup> Agna Monner.</i>
Fills dels dos {	
PEPETA. . . . .	» <i>Dolors Gali.</i>
JAUOMET noy xich.	<i>Ferrandet Capdevila.</i>
MARTÍ, Dependent de la cas.. .	<i>D. Ernest Fernández.</i>
MUNICIPAL.. . . .	» <i>Joaquim Pinós.</i>
MOSSO 1. <sup>er</sup> . . . . .	» <i>Joaquim Canals.</i>
ÍD. 2. <sup>ón</sup> . . . . .	» <i>N. Burgos.</i>
RECADER. . . . .	» <i>Ramón Valls.</i>
GITANO. . . . .	» <i>Francisco Bals.</i>
GITANA. . . . .	<i>D.<sup>a</sup> Enriqueta Guerra.</i>
ESCOMBRARIAYRE. . . . .	<i>D. Ramón Oliva.</i>
PAGÉS. . . . .	» <i>Isclé Soler.</i>
SERENO.. . . .	» <i>Joseph Fages.</i>
VIGILANT. . . . .	» <i>Antoni Manso.</i>
CARTER.. . . .	» <i>N. Burgos.</i>

*Un minyó que vá ab lo pagés, cequets y altres homes y noys que van á dur las bonas festas y no parlan.*

---

(<sup>o</sup>) Qui trobi dificultats en lo repartiment d' aquesta obra veurá la manera de resoldren algunas, llegint las següents

## OBSERVACIONS

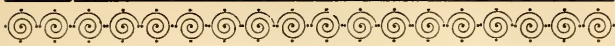
L' acció passa á Barcelona en la época actual.

Quan en las acotacions se parla de dreta y esquerra, ha d' entendres las del espectador.

Si en algun teatre hi ha escassesa d' actrius, pera representar lo curt paper de la gitana, podria un home, degudament vestit y caracterisat, omplir lo buit; quan altre no, poden ser també, en lloch d' home y dona, dos homes presentats tots dos com á tals. Aixís mateix, allá ahont no abunde 'l personal artístich d' homes, alguns papers poden doblarse, com observarà tot director que s' hi fixe.

---





## ACTE ÚNICH

La escena representa 'l despaig d' un fabricantò y negociant de teixits. Al fons, la porta del carrer, ab vidreras. A la dreta 'l taulell y á la esquerra, un escriptori. En quansevol dels costats, una porta xica. Tres ó quatre cadiras arrimadas á la paret. Posadas en prestatges y en pilas, pessas de roba diferentas. A qualsevol endret, un torn de fer bitllas. Penjant de las parets, un mapa, un calendari americá y quadros sinóptichs de cosas de comers.

### ESCENA PRIMERA

PAU y MARTÍ:—MARTÍ enrahona ab PAU dirigintse al escriptori.

MARTÍ Ja 'l tinch fet desd' ahí vespre.  
Vejám si li agradará. (*Treu un paper gran ab un ninot*).

PAU Está bè, home, m' agrada.  
Aixís, tots los que vindrán  
á pidolarme, ja ho saben:  
los deixo ab un pam de nas.  
(*Estrafent lo que fa 'l ninot*).  
¡Ey! ja no cal que t' ho diga,  
als pobrets y desgraciats  
que vingan, dònals deu céntims,  
com acostumo cada any.  
Ademès, també aqui 't deixo  
pe'l sereno, 'l vigilant,  
(*Va posant cada cosa en lo taulell*).

lo cartè' y... No mes; los altres,  
los que viuhèn del seu guany  
fixo, á setmanas ó á mesos,  
que vajan á menjar fanch.

(*Martí va á posar lo paper, y Pau  
lo detura*).

Pero, noy ¡saps lo que penso?

Qu' aixó no está ben posat.

MARTÍ Vosté dirá lo que hi troba.

PAU Qu' está escrit en castellá.

MARTÍ Tal com acostuma á ferse.

PAU Nosaltres som catalans.

Donchs aquí al demunt hi enganxas  
un paper hont hi escriurás:

«Aquí no 's donan estrenas.»

Desseguida, ¿sents?

MARTÍ (*Anant al escriptori*). Ja hó faig.

(*Lo municipal obra la vidrera*).

## ESCENA II

PAU, MARTÍ, MUNICIPAL

MUNICI. (*Desde la porta*).

Buenas tardes. ¡Holá maestro!

¿Qué ya tenemos el gall?

PAU Encare 'l tením á dida.

No sé si l' haurán criat.

MUNICI. (*Rihent*).

¡Ah, ja, ja! Está usted de broma.

Y diga usted: ¿no hi haurá  
con que celebrar la fiesta?

PAU (*Esquivant la indirecta*).

¡Qué sé jo! Los uns podrán,  
los altres no podrán ferho...

Lo mon va aixís, ja se sap.

MUNICI. Bè, ya puede usté entenderme.

PAU ¡Oh, sí, prou. Entèndrel ray!

MUNICI. ¿Pues en qué estamos?

PAU (*Resolut*) ¡Naranjas!

MUNICI. (*Contrariat y ab ironía*)

Pues. . nada. La hora vendrá,

y tal vez no tarde mucho,  
 en que quedemos en paz.  
 A veces pierde el mezquino  
 lo que gana el liberal.

(*Se 'n va*).

### ESCENA III

PAU, MARTÍ

MARTÍ ¡Ahont va aquell poca vergonya!  
 PAU Tè fums com un militar.  
 Si torna á venir, etjègal.  
 (*Martí li ensenya 'l paper esmenat*).  
 Ara, aixó estarà com cal.  
 Engánxaho á las ventallas  
 desseguida. Jo me 'n vaig.  
 (*Se 'n va. Martí, enfilat en una cadira,  
 enganxa 'l paper als vidres*).

### ESCENA IV

MARTÍ, PEPETA

PEPETA (*Surtint*).  
 Martí. ¿Qué tens feyna? Fes.  
 MARTÍ No, vina, estich llest, Pepeta.  
 PEPETA Vull parlarte una miqueta,  
 ara que 'l pare no hi es.  
 MARTÍ Digas ¿qué vols, aixerida?  
 PEPETA A ne 'l pare ¿li has parlat?  
 MARTÍ Ay no, filla, no he gosat.  
 PEPETA (*Contrariada*).  
 ¿Tú m' estimas? Es mentida.  
 MARTÍ No ho digas. Es la vergonya...  
 Por de perdre ma ventura...  
 PEPETA No, Martí; fent lo criatura,  
 tú 'm vols pintar la cigonya.  
 MARTÍ (*Ofés*). ¡Pepeta!  
 PEPETA Ta gansería,  
 donchs, saps lo que portará?  
 Que á mí 'l pare 'm casará

- ab un altre 'l primer día.
- MARTÍ (*Esverat*).  
¿Qué dius? ¿Saps potser? ¿Presums?
- PEPETA Per ara, cap cosa certa;  
pero cal estar alerta,  
perque ja n' he sentit fums.
- MARTÍ (*Ab interés*).  
Bè, pero ¿qué hi diu ta mare?
- PEPETA La mare ¿qué vols que hi diga?  
Que ¡ay de nosaltres! si 's lliga  
ab una paraula 'l pare.  
Vejas, donchs, lo que vols fer.
- MARTÍ Per forsa haurè d' entaularli;  
pero veurè d' arrencarli  
un' altre cosa primer.  
Ja saps que, pèls bons oficis  
que 'us faig jo, y ningú 'us faría,  
ha promés que 'm donaría  
una part dels beneficis.  
Donchs jo, ab mas rahons, veurè  
si m' ho firma aixís que vinga,  
y, al punt que firmat ho tinga,  
del nostre amor parlarè.  
y, com, per la part mes baixa,  
m' ha de donar mil pessetas...
- PEPETA ¡Ben pensat! Aixís l' apretas...
- MARTÍ Entre l' amor y la caixa.  
(*Jaumet ve del carrer ab una baldufa á la ma. Los dos se 'n riuhen*).

## ESCENA V

MARTÍ, PEPET, JAUMET

- JAUMET (*Provant de fer ballar la baldufa*).  
Vosaltres se me 'n riheu.
- MARTÍ Jaumet ¿que no 't balla encara?
- JAUMET Donchs avuy ho diré al pare  
que vosaltres festejéu.
- PEPETA (*Apart á Marti*).  
A veure si 'ns compromet.  
(*Alt á Jaumet*). ¡Ximple!

JAUMET Pepeta, no 'm toques.  
 MARTÍ (*Apart á Pepeta*).  
 Vèsten, noya, no 'l desboques.  
 ¡Quín pecat has dit, Jaumet!  
 (*Pepeta 's fica á dintre*).

## ESCENA VI

MARTÍ, JAUMET

MARTÍ (*Apart*). ¡Dimontri de la canalla!  
 (*A Jaumet, ensenyantli carametlos*).  
 ¿Ho dirás may més?

JAUMET No.  
 MARTÍ (*Donántloshi*). Tè.

JAUMET Ara me 'n vaig al carrè',  
 que allí la baldufa balla.  
 (*Se 'n va*).

## ESCENA VII

MARTÍ, MOSSO 1.<sup>er</sup>

MARTÍ (*Apart*). Si aquest noy se descantella,  
 tot se me 'n va en nom de Deu.  
 MOS. 1. (*Entrant*). Que las passen ben felissas.  
 MARTÍ ¿No haveu vist aquell paper?  
 MOS. 1. Sí, pero ¿qué significa?  
 MARTÍ Diu que ara no n' admetém.  
 MOS. 1. Donchs, perdone que li diga,  
 aquell ninot no diu res.  
 MARTÍ No devéu saber de lletra.  
 MOS. 1. (*Ab ironía*).  
 Y vosté sí. Prou que 's veu.  
 (*Se 'n va*).

## ESCENA VIII

MARTÍ, MOSSO 2.<sup>on</sup>

MARTÍ Ne surt un y are 'n ve un altre.  
 Ja hem comensat la tabola.  
 MOS. 2. Vinch á dur las bonas festas.

- MARTÍ No se 'n prenen ni se 'n donan.  
 MOS. 2. ¿Qué 'm diu?  
 MARTÍ Lo qu' heu sentit.  
 MOS. 2. ¡Y ara!  
 ¿Qu' hem de treure modas novas?  
 MARTÍ Aquest any aixís s' estila.  
 MOS. 2. Donchs que surti l' amo.  
 MARTÍ Es fóra.  
 MOS. 2. Si ell hi fos, vosté veuria...  
 MARTÍ Quan hi sía, tornéu, home.  
 MOS. 2. Oy, que ara vè.  
 MARTÍ Donchs digueuli.  
 (Ve Pau).

## ESCENA IX

MARTÍ, MOSSO 2.<sup>on</sup>, PAU

- MOS. 2. (*Allargant una felicitació*).  
 Dèu lo quart. Aquí duch...  
 PAU ¡Hola!  
 (*Signant lo paper de la vidrera*).  
 ¿No heu vist aixó quan entravau?  
 MOS. 2. És que á mí 'l negre 'm fa nosa.  
 MARTÍ Prou li dich jo, y no 'm vol creure.  
 PAU Ho haurá de creure per forsa.  
 No dem res.  
 MOS. 2. (*Anantsen*). Sembla mentida.  
 Bè, bè. Si no volen, fóra.  
 (*Se 'n va*):

## ESCENA X

MARTÍ, PAU

- PAU Mira tu quants pidolayres  
 vènen, ab tot y 'l paper.  
 Si no l' arribém á fer,  
 no 'n tindríam poch ni gayres.  
 (*Fa un moviment com per anársen.*  
*Martí 'l detura*).  
 MARTÍ Un moment. M' ha de permetre.  
 No mes li vull demanar

si 'm fa 'l favor d' arreglar  
lo que vosté 'm va prometre.

(*Ab encongiment*).

PAU Ve fi d' any... Un hom li entaula...  
Lo que 't toque, en compte posa.  
Ja ho saps, quan dich una cosa,  
la faig: paraula, es paraula.

MARTÍ Si, bè; pero mentres tant...

PAU ¿No he dit que t' ho concedia?

¿Donchs que vols mes?

MARTÍ Jo voldria

que 'm fes vosté...

(*Ve 'l vigilant*).

## ESCENA XI

PAU, MARTÍ, VIGILANT

VIGI. (*Allargant una targeta*).

'L vigilant.

(*Pau li dona diners*).

Que menjen de gust lo gall.

PAU (*Apart*). Vejám ara quants ne vènen.

VIGI. (*Anàntsen*). Escolte, mire: ¿no tenen  
aquest rétol cap per 'vall?

MARTÍ (*Veyent, qu' en efecte, está á la in-  
versa.*)

¡Ay!

VIGI. Res, una distracciò.

(*Se 'n va*).

## ESCENA XII

PAU, MARTÍ

MARTÍ (*A Pau*). Un, tenia la tareya  
de que aquest paper res deya,  
y, aixís, tenia rahò.

(*Posa 'l paper bè*).

## ESCENA XIII

PAU, MARTÍ, RECADER

MARTÍ (*Al recader, qu' entra decidit ab la targeta*).

¿No veyéu que hi ha á la porta?

PAU Donéuvoshi per entés.

REC. Igual com si no 'm diu res.

Aixó, per' mí es lletra morta.

PAU No sè veure la rahò.

REC. Als demès, dòna ó no dòna;

(*Ab prosopopeya*).

pero ab la meva persona,

vosté hi tè una obligaciò.

PAU ¿Ab vòs, jo? ¿Qu' he de tenir!

No 'm feu perdre la paciència.

REC. Fòra no tenir consciència...

(*Pau se despacienta*).

Calle, home, dèixem dir.

Jo carregat com un ase,

lo que ve desde 'l carril

(lo que no farían mil),

tot seguit li porto á casa.

Ho faig sempre y may m' exclamó.

Després, vosté, á cada pas,

me crida: «Escoltéu, Tomás.

Diréu tal cosa al vostre amo.»

Y 'l dar-me jo tantas penas,

y fer tot aixó ¿res val?

Ni may que vinga Nadal

si no me 'n vènen estrenas.

PAU ¿Per tot lo qu' heu dit, en Joan

no 'us paga la setmanada?

REC. Ja la tinch prou afanyada.

Bè dona á ne 'l vigilant

vosté. Donchs tè duas caras.

PAU Marxéu, anéusen vos dich.

REC. Vaja, aixó es un embolich

de compares y comares.

(*Se 'n va*).



## ESCENA XIV

PAU, MARTÍ

PAU Ja 'm comensava de fer  
perdre 'ls estreps aquell home.  
MARTÍ No hi ha com péndressho en broma.  
(*Se sent que pican los vidres y apa-  
reix lo municipal*).

## ESCENA XV

PAU, MARTÍ, MUNICIPAL

MUNICI. (*Ab imperi*).  
¡Ea! ¡a escombrar el carrer!  
(*Se 'n va*).

## ESCENA XVI

PAU, MARTÍ, CEGUETS

PAU Ja ho ha dit que 's venjaría  
aquell brut. (*Pèl municipal*).  
MARTÍ (*Volent aprofitar la ocasiò pera de-  
manarli alguna cosa*).  
Donchs altrament...  
(*Vènen á interrómprel uns ceguets  
que tocan l' ayre del «Noy de la  
Mare.» Pau los fa caritat*).  
PAU ¡Calléu! (*Se 'n van los ceguets*).

## ESCENA XVII

PAU, MARTÍ

PAU Me 'n vaig un moment,  
que aquí m' atabalaría.  
(*Se 'n va*).

## ESCENA XVIII

MARTÍ

Vaja que sò desgraciat.  
 Quan comenso á proposarho  
 (¡pataplam!), ve á destorbarho  
 sempre algun ciri trencat.  
 Pero jo estaré amatent  
 per' demanarli que 'm firme  
 document hont se 'm confirme  
 lo promés del tant per cent.  
 Tenir aixó m' interessa  
 per' parlarli del casori...  
 Pero ¡ay, ay, ay! ¡quin desori!...  
 L'estich sentint. (*Apareix Francisca*).  
 La mestressa.

## ESCENA XIX

MARTÍ, FRANCISCA

FRAN. ¿Y donchs, Martinet, qué 'm contas?  
 És clar, ja li haurás parlat.  
 MARTÍ Oh, no he pogut ferho encara.  
 FRAN. ¿Y donchs? ¿quín pensament fas  
 Una calma així 's suposa  
 en un vell de setant' anys;  
 pero en un home tant jove?  
 ¡Y un jove que 's vol casar!  
 Jo, á un home aixís, l'avorría  
 per tota una eternitat.  
 MARTÍ Cálmes, senyora Francisca.  
 FRAN. Vès ab calma, y farás tart.  
 MARTÍ Escolte com penso ferho.  
 FRAN. M'ho ha dit la noya. Es bon plan.  
 Pero no tingas catxassa;  
 vèsten tot seguit al gra.  
 Mira que 'n Pau l'altre día,  
 trobantse ab en Surinyachs...  
 (Tú ja sabrás de qui parlo,  
 aquell fabricant tant gras

que diuhen si es millonari...  
La va mitj emparaular  
pèl sèu fill.

MARTÍ (*Esverat*). ¿Va emparaularla?  
Donchs ja es fet. Se casarán,  
y jo, jo...!

FRAN. Espèrat, espèrat.  
Ara vas massa cremat.  
Un casament, pot desferse  
fins á davant del altar.

MARTÍ Si l' amo ha dat la paraula,  
llavoras si que... Ay, ay, ay!

FRAN. No, tot just están en tractes.

MARTÍ Diners ferman voluntats.  
Jo sò un pobre.

FRAN. Aixó no importa.  
Jo tinch lo mèu taranná,  
y aquella gent, en que rica,  
sè que no es gayre com cal...  
Y jo 't voldria per gendre;  
vaja, m' ho he posat al cap.

MARTÍ Senyora Francisca, deixe  
que li bese peus y mans.

FRAN. ¡Y ara! ¿Qué t' has tornat ximple?  
Cuyta á fer un cop de cap,  
depressa, sens adormirthi...

MARTÍ Calle, que ve 'l senyor Pau.

FRAN. Res de po', embesteix y fóra.

(*Ve Pau ab un gallindi*).

## ESCENA XX

MARTÍ, FRANCISCA, PAU

PAU Apa, ja tenim lo gall.  
(*A Francisca*).

FRAN. ¿Qué 't sembla? Sospesa aixó.  
(*Sospesantlo*).

¡Carat! si qu' es bona pessa.  
¿Quant déu fer?

PAU Dóna un cop d' ull.

- FRAN. Deurá fer... Unas nou tersas?  
 PAU T' has errat de mig á mig.  
 FRAN. ¿Onze? ¿Dotze?  
 PAU (*Ab ayre de triomf*).  
   ¡Prop de tretze!  
       ¡Tant cert! T' ho podré ben dir  
       la Pona bacallanera.  
 FRAN. Pero quánt t' haurá costat!  
 PAU No més que quinze pessetas.  
 FRAN. Vaja, que has comprat molt bè.  
 PAU Pèl camí tothom m' ho deya.  
       Es que jo tinch un cop d' ull  
       que allá hont se posa, no ho erra.  
 FRAN. Sí, no 's pot comprar millor...  
   (*Alarmada*).  
       Pero ¿qué tè aqueixa bestia?  
       Torç lo coll... És ple de grans...  
       ¡Ay, ay, Pau, bona l' hem feta!  
       ¡Si está tot ple de verola!  
       (*Lo deixa, fastiguejada, á terra*).  
 MARTÍ ¡Oy!  
 PAU Si qu' es una estranyesa.  
       L' hi haurá comanada algú;  
       quan l' he comprat, res se veyá.  
   (*Ve Jaumet*).

### ESCENA XXI

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, JAUMET

- JAUMET (*Volent agafar lo gall*).  
       ¡Lo gall, lo gall!  
 FRAN. (*Deturantlo*). ¡No, no, fill!  
       No t' hi acóstes, que mossega.  
 JAUMET ¡Vull lo gall! ¡lo gall es mèu!  
 PAU ¡Pst! Mira que crido al negre.  
 MARTÍ Ay que 'l sereno es aquí,  
       y 't ficaré á la ratera!  
       (*Jaumet va á fugir, veyent que 'l*  
       *Sereno entra. Martí 'l agafa com*  
       *protegintlo*).

## ESCENA XXII

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, JAUMET, SERENO

SERENO Jaumet ¿qué no ets bon minyò?  
*(Dantli confits. Jaumet los pren y 's  
 fica á dins).*

Dimontri de canalleta!

PAU Hola.  
*(Prenent lo paper y dantli alguna  
 cosa).*

SERENO Gracias. Per molts anys  
 pugan passar bonas festas.

FRAN. Igualment.

SERENO Estigan bons.

PAU No cansarshi gens, Esteve.

*(Lo Sereno se 'n va).*

## ESCENA XXIII

PAU, MARTÍ, FRANCISCA

FRAN. Ara digas: ¿qué 'n farém?

PAU Mira: l' agafas, y 'l llensas.

*(Entran al peu de la porta un gita-  
 no y una gitana).*

## ESCENA XXIV

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, GITANO, GITANA

GITANO ¿Tindrian res, taradet  
 y que 'ls fes nosa, per vendre?

PAU Tot lo que tenim, es bo.

FRAN. Anéu!

GITANO Algun cap de pessa...

MARTÍ Esperéus, que ho mirarè.

PAU } Y ara!

FRAN. }

MARTÍ (*Apart á Pau y Francisca*).

M' acut una idea,  
Veja si compran lo gall,  
qu' élls ne farán grossa festa,  
y vosté de lo perdut  
treu lo partit que 's presenta.

(*Martí remena pessas com qui cerca  
lo que 'ls gitanos demanan*).

PAU (*Als gitanos*).

Miréu, payets, quin gallás.

GITANO Ay! ditxòs vosté que 'n menja.

PAU Llástima del mal que tè.

GITANA Ay l' amo! tè una tristesa.

Si vosté fia de mí,  
me 'l ne porto á casa meva,  
y, dientli una oració,  
y, fent las meas cosetas,  
juro que li tornarè  
reixinxolat aquest vespre.

PAU (*Ab ganseria*).

No, no, feuli aquí mateix.

GITANA Ay, fill! no porto las eynas.

PAU Bè, donchs ¿me 'l voléu comprar?

GITANO (*Cambiant una mirada ab la gitana*).

Si es que 'l senyor vol destèrsen...  
¿Qué 'n demana?

PAU Setze rals.

GITANA Ay!

GITANO ¡Ay la meva mareta!

GITANA ¿Qué no veu qu' está perdut?

GITANO ¡Si aixó es una calavera!

PAU Vosaltres ray, que sabéu  
adobar cosas dolentas.

GITANO (*A Marti*). ¿Qué no trobéu res, minyò?

MARTÍ No.

GITANO (*A la gitana*).

Donchs anèm, que 'ns esperan.

(*A Pau*). ¿Vol que siguém enrahonats?

PAU ¿Quant me 'n donéu?

GITANO Mitja pela.

PAU Dotze rals.

- GITANO N' hi dono tres.  
 Quatre.
- PAU No.
- GITANO (*Anantsen*). Sis?
- FRAN. (*Apart á Pau*). Arreplégals,  
 que 'l gall ja es mitj mort.  
 (*Pau para la má, y 'l gitano li posa  
 'ls diners*).
- GITANO (*A la gitana, ensenyantli 'l gall*).  
 Mistò!
- GITANA (*Al gitano*). Mistò!
- PAU (*Veyentlos marxar*).  
 Vejám si 's reventan.  
 (*Se 'n van los gitanos*).

## ESCENA XXV

PAU, MARTÍ, FRANCISCA

- PAU (*A Martí*).  
 Ni 'n vull res. Vesne á comprar.  
 lo que falta pèl pessebre.
- MARTÍ Jaumet ¿vols vení' á la fira?  
 (*Jaumet ix de dintre corrent, s' aga-  
 fa de la má de Martí, y se 'n van  
 tots dos*).

## ESCENA XXVI

PAU, FRANCISCA

- PAU Dóna, prenemho á la fresca.  
 (*Ve l' escombriayre*).

## ESCENA XXVII

PAU, FRANCISCA, ESCOMBRIAYRE

- ESCOM. Déu los quart. L' escombriayre.
- FRAN. Un altre ja ha fet neteja.
- ESCOM. Será per un altre dia.  
 Tambè 'ls portava la décima.  
 (*Se la treu de la pitrera*).

- PAU           ¿Y no portéu col, ni ápit,  
ni una escarola ben tendra?
- ESCOM.       No, senyor, com no s' estila...
- PAU           Era costum.
- ESCOM.                       Se va perdre.  
La verdura va mòlt cara.
- PAU           Mes cara va la moneda,  
y 's pert lo costum de darne.
- ESCOM.       Jo li trech la pestilencia.
- PAU           Sí, sí, 'ns trayéu la bruticia  
y embutxaquéu las pèssetas.  
Ja sòu massa gran, bon home,  
per' fer posturas d' aquestas.  
Aixó 's deixa per' criaturas.
- ESCOM.       (*Enfadat*).  
Sí? Donchs tòrnem la targeta.  
(*Se 'n va*).

## ESCENA XXVIII

PAU, FRANCISCA

- PAU           ¿Has vist aquest? M' ha fet gracia.
- FRAN.       (*Veyent obrirse la vidrera*).  
¡Ay! L' hereu de can Mustela!  
(*Surten lo pagés y un minyonet del  
mateix bras, portant l' un dos  
capons y l' altre un cistell tapat*).

## ESCENA XXIX

PAU, FRANCISCA, los dos PAGESOS

- PAU           Hola, Jan!
- PAG.                       Dèu los quart. Dígan:  
¿oy que 'ls dono una sorpresa?
- FRAN.       Y tal, home!
- PAU                       Així 'ns agrada.  
¿Qué fan los de casa teva?
- PAG.       Lo qu' es per ara, á Dèu gracias,  
bons. Vosté també 's conserva,



y la senyora Francisca  
veig que no 's torna gens vella.

FRAN. Prou m' hi torno.

PAG. No, senyora.

¿Y com está la Pepeta?

PAU És á dalt. (*Anant á cridarla*).

PAG. (*Deturantlo*). No, no la cride.

FRAN. Ja baixarà en estant llesta.

Aquest no es pas lo fill vostre.

(*Pèl jove*).

PAG. Es d' una casa del terme.

Som mòlt amichs ab son pare,

y vol de totas maneras

que á tot arreu me 'l ne duga  
per obrirli las potencias.

¿Oy que sí?

(*Lo minyò fa que sí ab lo cap*).

Quasi may parla.

PAU No agafará salivera.

PAG. Donchs sí, senyor.

FRAN. Vaja, vaja.

PAG. Venim á passar las festas,  
venim á ferls companyía.

PAU Nos en alegrém.

FRAN. De veras.

Entréu, que faréu beguda.

PAG. No, senyora Francisqueta.

Quan estarém de catxassa;

ara hem de fer diligencias.

Descarreguemnos del fato.

¿Eh quins capons?

(*Mostrantlos á Francisca*).

FRAN. Galants pessas.

PAG. Hi ha uns quants ous... Y botifarra...

Pansas, nous, prunas, ametllas...

Per vostés.

PAU ¿Y cóm es?

FRAN. ¡Y ara!

PAG. Vostés tot s' ho ben mereixen.

(*Volent ferlos callar*).

Vaja, no, no cal parlarne.

(*Al jove*).

PAU Anem, que 'l día curteja.  
 A las vuyt, sopar.  
 PAG. Sens falta  
 vindrém. No tinga quimera.  
 (*Los pagesos se 'n van*).

## ESCENA XXX

PAU, FRANCISCA

PAU Si hem perdut un gall, Francisca,  
 ara tenim dos capons.

FRAN. Oh, y després, aquesta vianda  
 es (¡uy!) al doble millor.  
 (*Trayent lo del cistell*).

Unas galants botifarras...!  
 Guayta, Pau, mira quins ous.  
 Prunas y cascabellitos...  
 L' home ha sigut generós.

PAU Y tant que sempre ha estat rata!

FRAN. Com li havém fet tants favors...  
 Perço, quan anem á véurels...

PAU Allí 'ns ho darián tot.

FRAN. (*Cridant*).  
 ¡Noya! ¡Noya! ¿Ahont ets, noya?  
 (*Ve Pepeta*).

## ESCENA XXXI

PAU, FRANCISCA, PEPETA

PEPETA Ja va. ¡Ay, ay! ¿Qu' es aixó?

FRAN. Ha vingut lo Jan Mustela.

PEPETA ¿Y se 'n ha tornat ja?

PAU No.

Es á corre diligencias.  
 Ha vingut ab un xicot  
 que no sè si es mut ó ximple.  
 Diu que passarán tots dos  
 las festas aquí, ab nosaltres.

- PEPETA Ay mare! 'l ximplet y tot?
- FRAN. Ten compte que no se 't menje.  
Dóna, no fa gens de por.  
Vès, vès, pósaho tot á dintre;  
la botifarra, al rebost.
- PEPETA (*Apart á Francisca*).  
Mare, diga alló á ne 'l pare.
- FRAN. Oh, filla... (*Mostrant temensa*).
- PEPETA *Ab to de súplica*.  
¡Veja si pot!  
(*Se fica dintre*).

## ESCENA XXXII

PAU, FRANCISCA

- FRAN. Parlém de las nostras cosas,  
Pau, ara que 'ns trobém sols.
- PAU Sí, parlém de lo que vullas.
- FRAN. Vaig á ferte á saber, donchs,  
qu' he enrahonat ab la noya,  
com tu volías, fa poch.
- PAU ¡Y déu está més contenta!
- FRAN. Y tal contenta!  
(*Volent dir qu' es al revès*).
- PAU (*Sorprés*). Que no?
- FRAN. Ella no hi troba 'l sèu compte.
- PAU Potsè' espera algun milord?  
Si acás, digas á ta filla  
qu' es neta d' un teixidor.
- FRAN. Diu qu' ella no vol riquesas.
- PAU ¿No es un jove fins hermôs  
aquell que jo li proposo?
- FRAN. Tampoch se tracta d' aixó.
- PAU Donchs qu' espera? que demana  
la meva filla? Que vol?
- FRAN. Ja t' ho diré. No t' enfades.  
Tè certas inclinacions...  
¡Ay! per Dèu, no t' incomodes!
- PAU (*Frisós*). Vaja, cuyta, abòcaho tot.

- FRAN. Diu qu' en Martí 'l cor li roba.  
PAU (*Esgarrifat*).  
Ay, Francisca! 'm deixas mort.  
Que dius? Ni sè lo que 'm passa,  
¿Qué somnio ó bè sò boig?  
¡Un home que no 'n daria  
ningú una pessa de dos!
- FRAN. Oh, Pau, mira qu' exageras.  
Ni massa, ni massa poch.
- PAU Avans, que 's quede fadrina  
prefereixo.
- FRAN. Donchs jo no.  
Ell ja veus que tè bon geni,  
es honrat, treballador;  
lo mateix que porta 'ls llibres,  
surtirà ab pessas á coll;  
tots los parroquians l' estiman;  
sempre rumia si pot  
dur nou profit á la casa...
- PAU Y bè: ¿qué vols dí ab aixó?
- FRAN. Que un altre no 'n trobarias  
buscantlo per tot lo món.
- PAU Jo també li recompenso.  
Pero, si fa 'l borinot  
á la Pepeta, 'l despatxo  
sense mès contemplacións.
- FRAN. Bè, donch si coneixes, fesho,  
y, en lloch d' éll...
- PAU Ne pendrè dos  
si convè.
- FRAN. Y, aixís, la noya  
mira, que 's mori, si 's mor.
- PAU Tu, 'l que has de fer no ajudarla.
- FRAN. Sacrificarla, tampoch.
- PAU (*Cremat*). Mira, Cisqueta, no 'm vingas  
á trencar las oracións,  
que, si gayre 'm feu la mona,  
hi haurá uñ daltabaix tant gros  
que s' hi llogarán cadiras.  
(*Apart*). Estich que cremo com foch.  
(*Ve 'l Municipal. Francisca  
se 'n va*).

## ESCENA XXXIII

PAU, MUNICIPAL

- MUNICI. Será, senyor Pau, que quiere usted burlarse de mí?
- PAU ¿No he dicho yo qu' escombressen?
- PAU Sí, tè rahò que ho ha dit.  
No estranye que me 'n distrega ab las caborias que tinch.
- MUNI. ¿Por qué será que usted tiene siempre el carretò aquí al mig?
- PAU ¿Es para que 'ls chicots puedan jugar al ferrocarril?
- PAU Porque aquí 'm fa massa nosa.
- MUNI. ¿No sabe usted qu es prohibit?
- PAU Está mòlt bè. No s' altere, que ja 'l faré ficá' á dins.
- MUNI. Sí, después d' haberme puesto cada día en compromís.  
Hoy mismo (y van muchas veces), el cabo, al pasar, lo ha vist, y ¿sabe usted que me han dicho? «¿Tienes los ojos aquí?» (*Al clatell*).
- PAU Es ben estrany que fins ara vosté no 'm des un avís.
- MUNI. Porque no digan que gusto armar camorra als vehins. Pero, tant y tant s' abusa, que 'l abús toca á su fin.  
y...
- PAU ¿Qué?
- MUNI. Y se va á la Alcaldía.
- PAU ¿Y...?
- MUNI. Se lo dirán allí.
- PAU ¿Me farán pagar la multa?
- PAU Está bè.
- MUNI. (*Ab mofa.*) ¡Usted ray qu' es rich!
- PAU Sía rich ó sía pobre, ja cal que ho fassa com diu, porque jo vaig á citar-lo

- si vosté no 'm cita á mí.  
 MUNI. (*Fent escarafalls*).  
 ¿Usté á mí? á mí citarme?  
 PAU Veurá que será bonich.  
 Jo hauré de pagar la multa  
 (ben merescuda la tinch),  
 y, aixís que l' haurè pagada,  
 vaig á contar tot seguit  
 de vosté unas becerolas...  
 MUNI. (*Alarmat, pero esforsantse, per'*  
*formalisarse*).  
 De mí! ¿Qué va usté á decir?  
 PAU Res. Que quan hi han barallas,  
 lladres ó altres embolichs,  
 may ningú sap ahont trobarlo...  
 MUNI. ¿Cómo que ningú...?  
 PAU Jo sí.  
 Si 'l necessitès vindría  
 á la taberna de 'n Quim.  
 MUNI. (*Enrabiát*).  
 ¿Me trata usted de borracho?  
 PAU No, senyor, jo no li dich.  
 MUNI. Pues entonces ¿qué decía?  
 PAU Home, que li agrada 'l vi.  
 MUNI. ¿Jo? No bebo nunca vino.  
 PAU O ayguardent. Que mira prim!  
 MUNI. Mentira!  
 PAU A mí no 'm malparle.  
 MUNI. Testigos.  
 PAU Ne vindrán sis;  
 fins, si convè, una dotzena.  
 (*Vènen Martí y Jaumet duhent ob-*  
*jectes pèl pessebre*).

## ESCENA XXXIV

PAU, MUNICIPAL, MARTÍ, JAUMET

- MARTÍ ¿Qué tenen?  
 MUNI. Nada, Martín.  
 Que yo he soltado una broma,  
 y él ya volia reñir.

(*Veyent que Pau va á contestarli*).  
 Hombre, haga usted lo que guste,  
 que yo quiero ser amich.

(*Se 'n va*).

ESCENA XXXV

PAU, MARTÍ, JAUMET

PAU (*Com si parlès ab lo municipal*).

Sí, sí, mòlt mes te valdrá  
 que pèrdre la menjadora.

MARTÍ (*Ensenyantli los objectes que va  
 dient*):

Mire: un pastoret que adora,  
 una que dòna mamá,  
 porchs, galls, una cabra, un bou...  
 ¿Sap quant val? No ho voldrá creure.

PAU Ni ho vull saber ni ho vull veure.

MARTÍ (*Apart*). ¿Qué tindrà que tant li cou?  
 (*Pau se fica á dins seguit de Jau-  
 met que se 'n du lo del pessebre*).

ESCENA XXXVI

MARTÍ

Aixó va mal. No m' enganyo.

Ves qui á parlarli s' arrisca?

Pobre senyora Francisca!

pobre Pepeta! Ja us planyo.

¿Y jo? Tindrè bon Nadal

si la Pepeta se 'm casa!

(*Ab tò melodramátich*).

¡Oh! primè en aquesta casa

s' armará un sacramental!

Li parlarè sens embuts.

A veure, si així 'l fi 's logra...

Pero se que 'm dirá 'l sogre:

«Noy, portás los papers bruts».

Per tú, Amor, que tot ho exalsas,

vaig á arriscar desseguida



los beneficis, la vida,  
la colocaciò... las calsas!

(*Va per ficarse decidit á dintre  
quan entran los pagesos*).

ESCENA XXXVII

MARTÍ, PAGESOS

MARTÍ ¿Qué demanavau, bon home?

PAG. Vinch á cercar lo qu' es meu.

MARTÍ Com?

PAG. Ay, ay! No 'm coneixéu?

Si so 'l Jan de la Coloma.

(*Apareix Pau*).

ESCENA XXXVIII

MARTÍ, PAGESOS, PAU

PAU Hola, Jan.

PAG. Hem arribat  
per recullí' aquella cosa.

PAU (*Estranyat*). Qué?

PAG. Ja 'ls devía fer nosa.

PAU Com?

PAG. Perque ja ho han desat.

(*Pau se queda parat*).

MARTÍ (*Apart*) Qué será? Parém orella.

PAG. Home, parlo dels... dallons...

Vull dí' 'l parell de capons  
y lo que hi ha á la cistella.

PAU (*Apart*). Bona l' hem feta! Quín día!

(*Alt, dirigintse á la porta de dins*).

Porta aquí 'ls capons del Jan.

(*Francisca ve, esverada, ab davan-  
tal blanch*).



## ESCENA XXXIX

MARTÍ, PAGESOS, PAU, FRANCISCA.

- FRAN. Pobre de mí, si ja están  
fins plomats, y ara 'ls obría!
- MARTÍ (*Apart*). Quína feta més estranya!  
(*Sorpresa en lo pagés*).
- FRAN. ¿No 'ns los havéu regalat?
- PAG. Oh! no, ca, s' ha equivocat.  
Veu? Ara axó á ne mí 'm danya.  
(*Dirigintse al noy*).  
Mira, tu, vatua nell...!
- PAU (*Ofés*). No perdrás rés. Aixó ray!
- PAG. Donchs dèixem treure 'ls ous.
- FRAN. Ay!
- Me 'n he begut un parell.
- PAG. (*Apart*). (*Vaja, que aixó estenir barra*).  
(*Alt*). Per vostés, las figas, nous  
y pansas; pero rés d' ous,  
capóns ni cap botifarra.  
(*Apareix Pepeta*).

## ESCENA XL.

MARTÍ, PAGESOS, PAU, FRANCISCA, PEPETA.

- PEP. N' havém tirada una á l' olla  
per demá.
- PAG. També? Ré... Dèu!
- FRAN. Pèl cel-obert (me sap greu),  
n' he dat un' altra á la Molla.
- PAU (*Veyent al pagés vivament contra-  
riat*).  
Quánt es? y se 't pagarà.
- PAG. Jo, pèl meu gust, no voldria  
cobrarli; pero sería  
cas de conciencia.
- PAU Cá, cá!

(*En aquest punt, Pepeta signa á Martí que hi vaja, y 'ls dos se fican á dintre*).

ESCENA XLI

PAU, FRANCISCA, PAGESOS.

- PAG. L' avirám, l' anava á vendre  
per' fer los gastets del viatge;  
per' agafar bon coratge,  
los ous nos volíam pendre;  
y las botifarras...
- PAU Calla!
- PAG. Eran per un advocat  
que 'ns du un plet, y está provat  
que, si no l' untan, fa falla.
- PAU (*Impacient*).  
Quánt val? Acabém las rahóns.
- PAG. (*Comptant*). Las botifarras, valdrían...  
De l' avirám, ne darían...
- PAU (*Resolut*). Tot plegat. Fóra cansons.
- PAG. Un hom tè tantas desgracias...
- PAU Digas quant.
- PAG. Sis duros?
- PAU (*Donánloshi del escriptori*). Tè.  
Vejas, cóptaho.
- PAG. (*Comptant*). Está bè.
- PAU Aixís no t' he de dir grácias.
- FRAN. (*Apart*). Y encara 'ls pren, lo morral!
- PAG. (*Mig-rient*).  
Per çó, no havem d' enfadarnos.
- FRAN. (*Burlántsen*). Ca!
- PAG. Y, aixís podém quedarnos  
aquests dias.
- PAU (*Alterat*). Al hostal!
- PAG. Senyor Pau ¿ho dieu de veras?  
¿Aixó gosa á dirme á mí?
- PAU Arri! fóra, lluny d' aquí!
- FRAN. A menjar pedras fogueras!
- PAG. (*Al minyò*).  
¿Veus com són los ciutadans?

- Ja pots péndren experiéncia.  
 FRAN. De vòs si, poca prudéncia.  
 PAG. Com feyan los ignorants!  
 PAU De mi, no cal que te 'n rigas.  
 S' han acabat ja 'ls favors.  
 PAG. No se 'm beuran las suhors...  
 No hi vindrán á menjar fijas!  
 (*Se 'n van los pagesos*).

## ESCENA XLII

PAU, FRANCISCA

- PAU (*Amohinadíssim*).  
 Tinch lo cap com un timbal.  
 FRAN. No hi penses mes. Ja està fet.  
 UNA VEU (*Des del carrer*).  
 Apa! Qui compra un llibret  
 de las cansons de Nadal?  
 PAU (*Apart*). Y quinas malas begudas!  
 (*Ve Martí*).

## ESCENA XLIII

PAU, FRANCISCA, MARTÍ

- MARTÍ ¿Sap que m' ha donat sis rals  
 per' comprar...? Miri, es tot fals.  
 (*Mostrantli los duas monedas*).  
 PAU Mes que l' ánima de Judas.  
 Fins los gitanos, á mí,  
 avuy me tocan la esquena.  
 FRAN. Aixó ray! no val la pena.  
 PAU (*A Francisca*).  
 Tu, vèsten, Vina, Martí.  
 (*Francisca entra á dins tota es-*  
*tranyada*).

## ESCENA XLIV

PAU, MARTÍ

PAU (*Fent seure á Martí prop del taulell y asseyèntseli al davant*).

Séu y escòltam ben atent.

MARTÍ (*Apart*). Ja no haurè de declarar-me, perque (¡prou!) vol demanarme.

PAU Pren aixó, primerament.

(*Li dóna unas monedas embolicadas en un paper*).

Sòn cinch duros per torrons.

MARTÍ Gràcias.

PAU Per mes que no deixo d'está ofés, jo fins cumpleixo lo promés en intencions.

MARTÍ (*Confòs*). ¿L' he ofés jo alguna vegada?

PAU Tu dirás si m' has ofés.

No haurás acabat lo mes; pero aquí tens la mesada.

(*Donantli un altre paper mes gros ab monedas*).

MARTÍ (*Sorprés*).

¡Válgam Dèu y tots los Sants!

No abandono aixís lo meu.

PAU No 't faltarà lo qu' es teu, quan haurè passat balans.

MARTÍ (*Exaltat*). Á una cosa tant senzilla no m' anava á referir;

no, jo li volia dir

qu' es meu lo cor de sa filla.

Y aixó es la causa...

PAU M' agradas!

Encara m' ho sostindrà!

MARTÍ D' aquí, ningú me 'n treurá ni á empentas, ni á bofetadas.

PAU (*Desesperat*).  
 M' han de matar tots plegats!  
 (*A Martí*). Passa la porta ó t' etjego...  
 (*Ve corrents Francisca*).

## ESCENA XLV

PAU, MARTÍ, FRANCISCA

FRAN. (*Suplicant*). Pau!  
 PAU (*A Martí, amenassantlo*).  
 Vèsten ó t' esdernego!  
 (*A Francisca que 'l detè*).  
 Tu, cúydat de rentá' 'ls plats.  
 (*Ve Pepeta plorant*).

## ESCENA XLVI

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, PEPETA

PEPETA Pare!  
 FRAN. Pau!  
 (*Las duas s' agafan ab ell*).  
 MARTÍ (*Apart en un recò*). Quin rebombori!  
 PAU (*Rabiòs*).  
 ¿Qué pare, ni Pau, ni... Paula?  
 Jo he donat una paraula,  
 y será, en que tothom mori.  
 FRAN. (*Suplicant ab las mans plegadas*).  
 No 'ls desgracies, pobrets!  
 PEPETA (*Agenollantse y plorant*).  
 Pare, no 'ns vulla matar!  
 (*S' aixecan depressa al veure al carter*).

## ESCENA XLVII

PAU, FRANCISCA, MARTÍ, PEPETA, CARTER

CARTER (*Dant cartas y un paper á Pau*).

Ara 'ls vinch á destorbar.

¿Qu' ensenjan los Pastorets?

PAU Res, m' esplicavan desgracias,  
y...

FRAN. Vaja, ho feyam al viu.

CARTER Felissas festas.

PAU (*Dantli diners*). Teniu.

CARTER Passarho bè, y mòltas grácias.

*(Se 'n vá)*.

## ESCENA XLVIII

PAU, FRANCISCA, MARTÍ, PEPETA

*(Pau mira 'ls sobres y desclou una carta)*.FRAN. (*Temerosa*).

¿Per qué aquest geni no afluixas?

PEPETA (*Suplicant*).

Pare ¡si 'ls dos nos volém!

PAU (*Tot llegint*).

Esperéus, ja 'n parlarém.

*(Deixant de llegir)*.

Teniu mes sort que las bruixas.

*(Los altres tres se miran estranyats)*.Treu lo papè. (*A Martí*).MARTÍ (*Indecís*). A mí m' ho diu?

PAU Trèulo. Ja 'us podéu casar.

*(Martí treu lo paper del vidres)*.

De lo que vàrem parlar.  
En Surinyachs se 'n desdiu.

(*Ensenya la carta*).

(*Apart*). Qui de mes tossut blassona,  
á la fi, es lo mes pavana.

(*Alt á Martí*).

¿Te falta res mes? Demana.  
Home, si vols, pren la dóna.

PEPETA (*Apart á Martí*).

Lo cor dintre 'l pit no 'm cap.

MARTÍ (*Apart á Pepeta*).

Ay, noyal 'm pensava rebre.

(*Ve Jaumet*).

## ESCENA XLIX

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, PEPETA, JAUMET

JAUMET (*A Pau*). ¿Qué no guarnim lo pessebre?

PAU Prou pessebre tinch al cap.

MARTÍ Si vol vosté, en un moment  
l' enllestim entre uns y altres.

PAU Tant se val. Prou que vosaltres,  
me 'l guarniréu l' any vinent!

Vosaltres, ja sabéu prou  
lo qu' heu de ferhi; en Jaumet  
podrá servir d' angelet;

(*A Francisca*). Tu, de mula.

FRAN. (*A Pau, rièntsent*). Y tu, de bou,

PAU No, ca, no vull tant trasbals.

FRAN. De que 't fassa bou't' estranyas?

PAU Calla, qu' en parlant de banyas,  
crech que 'm vènen tots los mals.

(*Van entrant, l' un darrera l' altre,  
homes y noys ab felicitacións.  
Darrera d' ells compareixen tres  
ceguets*).



## ESCENA DARRERA .

PAU, MARTÍ, FRANCISCA, PEPETA, JAUMET,  
ceguets y altres, homes y noys

PAU      Que vingan á dret y á tots.  
            Espereuvos, bona gent.

*(Los ceguets tocan l' ayre de  
«Adobar fogóns»)*

Ceguets, paréu un moment;  
pero després, sonéu fort.

*(Los ceguets paren de sonar).*

*(Dirigintse al públich).*

A mí, que tant me racava  
l' haver de donar diner,  
ja ho veuhen, m' he de desfer  
de lo que mes m' estimava.  
Pero ¿no val mes aixís  
que véurela ploranera? *(Per Pepeta).*  
Donchs fem sempre per manera  
que tothom sia felís.  
Es bo que 'l rich lliberal  
sia ab los que bè 'l serveixen  
y ab los pobres que pateixen,  
en la festa de Nadal.  
En diadas com aquestas.  
tant nosaltres com l' autor,  
tambè desitjém de cor  
á vostés felissas festas.

*(Los ceguets tocan «Lo Noy de la  
Mare». Cau lo teló).*











# LO TEATRO REGIONAL

112 OBRAS PUBLICADAS

*Mas.*

L' Agulla, drama en 3 actes. . . . .	2	Entrar per la finestra, c., 1 acte.	
Sortint del ou, diàlech. . . . .	0'25	Matrimonis á Montserrat, s., 2 a.	
Clarís, drama, en 3 actes. . . . .	2	La llupia, joguina, 1 acte. . . . .	
Lo Teatro per dins, c., 2 actes. . . . .	1'50	Una poma per la sed, j., 1 acte.	
Sant Jordi mata l'aranya, c., 1 á..	1	D'estudi, monólech. . . . .	
La dòna y la baylarina, c., 1 á..	1	Lo gech d' en Migranya, s., 1 a.	
Pintura fi de sigle, 1 acte. . . . .	1	Los Encants de Sant Antoni, s., 1	
Un altra sogra, comedia, 1 acte. . . . .	1	Verdalet pare y fill, s., 2 actes.	
Las joyas de la Roser, d., 3 actes. . . . .	2	Lo gra de mesch, drama, 4 actes.	
¡Tot per los dónas, 1 acte. . . . .	1	A pel y á repel, juguet, 1 acte. . . . .	
L' Esclau del vici, monólech . . . . .	0'50	Las erradas del papá, s., 1 acte.	
La feyna d' en Jafá, c., 1 acte..	1	La copa del dolor, drama, 3 a. . . . .	
Los Aucellets, comedia, 3 actes. . . . .	2	Dispens hi ha principal, c., 1 a.	
La Mosca al nas, comedia, 1 acte . . . . .	1	La vida al encant, comedia, 1 a.	
La firma d' en Rovellat, c., 1 acte.	1	Lo diari d' en Brusí, joguina, 1 a.	
La tornaboda, comedia, 1 acte. . . . .	1	La marca de foch, drama, 3 actes	
¡¡Xerraire!!, monólech. . . . .	0'50	L' home del orga, monólech. . . . .	
Lo quarto dels mals endressos, 1. . . . .	1	Clarís, drama, 3 actes. . . . .	
Qui oli remena..... juguet, 1 acte. . . . .	1	L' home dels nassos, h., 1 acte.	
La Flor de la Montanya, d., 3 a. . . . .	2	Tocats de l' ala, comedia, 1 acte.	
Tres personas, juguet, 1 acte. . . . .	0'50	Lo célebre Maneja, sarsuela, 1 a.	
¡Tot per ella!, comedia, 1 acte.. . . .	1	Un sarauísta, monólech. . . . .	
Per contradicció, comedia, 1 a. . . . .	0'50	Riallas y plorallas, comedic, 3 a.	
La mort de Nerón, tragedia, 1 a. . . . .	0'50	Las ametllas d' Arenys, c., 1 a.	
Un músich de Regiment, s. 1 a. . . . .	1	Vida y Mort, episodi, 1 acte. . . . .	
La Dama de Reus, drama, 3 a. . . . .	2	Faixa ó Caixa, comedia, 1 acte.	
Un Rey de pega, monólech lirich. . . . .	0'50	L' Antiquari del Putxet, c., 1 acte	
Dos companys mal avinguts, 1 a. . . . .	1	L' auca del fadrí barber, c., 3 a.	
La pescatería, sainete. 1 acte. . . . .	1	Campi qui puga, joguina, 1 acte.	
La Casamentera, joguina, 1 acte. . . . .	1	Lo guant del degollat. . . . .	
Las esposallas de la morta, t. 3 a. . . . .	1	La capseta dels petons, com., 1 a.	
Los gelos de la Coloma, p., 1 a. . . . .	1	Una mosca vironera, c., 1 acte.	
Un bateig á cops de puny, c., 1 a. . . . .	1	Riera baixa, parodia, 1 acte. . . . .	
Una dòna y un Déu, comedia, 1 a. . . . .	1	¡13!. comedia, 1 acte. . . . .	
Si, senyors, monólech. . . . .	0'50	Lo pare de la criatura, c., 1 acte	
Lucrezia Borgia, joguina, 1 acte. . . . .	1	Lo Rabadá, drama, 3 actes. . . . .	
Lo Diner, comedia, 3 actes.. . . .	2	Lo Violet de Sant Guim, c., 1 a.	
Lo marit de la difunta, j. 1 acte. . . . .	1	Lo meu criat!, j., c., 1 a. . . . .	
L' ocasió fa 'l lladre, prov. 1 acte..	1	La Fals, drama, 3 actes.. . . .	
Mestre Jan, drama, 3 actes. . . . .	2	Un cop de cap, comedia, 1 acte.	
Lo somni de la Ignocencia, s., 1 a. . . . .	1	La Lola, sarsuela, 1 acte. . . . .	
Home á l' aygua, comedia, 1 acte..	0'50	Banyes de mar, sarsuela, 1 acte.	
Lo ret de Sila, comedia, 1 acte. . . . .	1	Lo remey Universal, c. 1 acte. . . . .	
Las tres alegrias, comedia. 1 acte. . . . .	1	Del ou al sou, c., 1 acte. . . . .	
¡Dorm!, sarsuela, 1 acte. . . . .	0'50	D. Joan de Serrallonga, d., 4 a.	
Setze jutges..., sarsuela, 1 acte. . . . .	1	La Parentela, comedia, 3 actes.	
A la lluna de Valencia, c., 2 actes. . . . .	1'50	Deliri de grandesas, d., 3 actes.	
Als pens de vosté, joguina, 1 acte..	1	La Cigala y las Formigas, c., 1 a.	
La herencia del oncle Pau, c., 4 a..	2	Lo caixal del seny. cdia., 1 acte.	
Los tres toms; quadro costums, 1. . . . .	1	Flor de Té, sarsuela, 3 actes. . . . .	
De teuladas en amunt, s., 1 acte. . . . .	0'50	La Viudeta, monólech. . . . .	
La mort de Anibal, tragedia, 1 a. . . . .	1	Lo senyó Nadal, cdia. en 3 actes.	
La festa del adroguer, s. 1 acte. . . . .	1	Al quarto de la senyora, m. . . . .	
Un embolich de cordas, c., 2 a.. . . .	1'50	Las Cantonadas, monólech.. . . .	
Lo timbal del Bruch, drama, 4 a. . . . .	1	La filla del marxant. . . . .	
Lo Mestre de Minyons, q., 1 acte. . . . .	1	Las bonas festas, c. de costums	

